



4月版



410-8601 沼津市御幸町16-1
沼津市政府大楼2层 地域自治課

市网页中文版

https://www.city.numazu.shizuoka.jp/living_in/chinese/index.htm

本期内容

- ★从4月开始公共下水道的使用地域扩大
- ★开设交纳自来水费的夜间商谈窗口
- ★开设交纳市税的夜间商谈窗口
- ★开设交纳国民健康保险费的夜间·假日商谈窗口
- ★请尽快办理国民健康保险的手续
- ★伴随着新冠病毒感染症的伤病补助金的支付对象期间延长
- ★请利用国民年金保险费的“学生缴纳特例制度”
- ★有关新冠病毒疫苗的通知
- ★有关新冠病毒感染症的通知
- ★儿童新冠疫苗的接种已经开始
- ★户田 B&G 海洋中心的游泳池开始利用啊
- ★室内温水游泳池门票补助券
- ★开设令和4年度交付补助券的窗口
- ★支持高龄者自主返还驾驶证
- ★大家一起学日语吧!

★由于新冠病毒的影响，登载内容可能变更。活动是否举办，请向主办方咨询或在本市的网页上确认活动中止或延期的情报。

★为了防止新冠病毒感染症，请在参加活动时戴口罩，手指消毒。请协助。

★从4月开始公共下水道的使用地域扩大

がつ こうきょうげすいどう しょう ちいき ひろ
=4月から公共下水道を使用できる地域が広がります

以下地域的一部分可以使用公共下水道了，请对象地域的各位尽早接通。

地区	对象地域(一部分)
だいさん 第三	にししまちよう かみかぬき しもかぬき 西島町、上香貫、下香貫
だいよん 第四	たまえちよう みそのちよう 玉江町、三園町
だいが 第五	ふじみちよう 富士見町
おおおか 大岡	おおおか しもいしだほか 大岡(下石田他)
かどいけ 門池	おかのみや 岡宮
かたはま 片浜	こずわ 小諏訪
はら 原	はら 原



※欲知详情，请浏览本市的网页。

げすいどうせいび か こうきょうげすいどうかり
咨询:下水道整備課(公共下水道係)

电话号码:055-934-4864

★开设交纳自来水费的夜间商谈窗口

すいどうりょうきんのうふ や かんそうだんまどぐち
=水道料金納付の夜間相談窓口

时间:4月19日(星期二)、17点15分~20点

すいどうぶちようしゃ すいどう か りょうきんかかり
地点和咨询:水道部庁舎1楼水道サービス課(料金係)

电话号码:055-934-4853



★开设交纳市税的夜间商谈窗口 = 市税納付の夜間相談窓口

时间:4月7日(星期四)、17点15分~19点

地点和咨询:市役所2楼納税管理課(納税推進係) 电话号码:055-934-4732

★开设交纳国民健康保险费的夜间·假日商谈窗口 = 国民健康保険料納付の夜間・休日相談窓口

夜间窗口:4月7日(星期四)·19日(星期二)、17点15分~19点

节日窗口:4月17日(星期日)、9点~12点

地点和咨询:市役所1楼国民健康保険課(収納係) 电话号码:055-934-4727

★请尽快办理国民健康保险的手续 = 国民健康保険の手続きはお早めに

4月是就职和搬家的季节。加入·退出社会保险和迁入·迁出的话,必须办理国民健康保险的手续。

必须登记的人,请尽快到市役所1楼国民健康保険課或各市民窓口事務所办理手续。

咨询:国民健康保険課(給付係) 电话号码:055-934-4725

★伴随着新冠病毒感染症の伤病补助金の支付対象期間延長

=新型コロナウイルス感染症に伴う傷病手当金の支給対象期間の延長

本市的国民健康保险或者后期高龄者医疗制度的被保险者中的受雇人员,感染了新冠病毒感染症的话,在疗养不能工作期间,可以领取该伤病补助金。伤病补助金的支付对象期间已经延长到6月30日(星期四)。

※欲知详情,请咨询或浏览市政府的网页。

咨询:国民健康保険課(給付係) 电话号码:055-934-4725

国民健康保険課(高齢者医療係) 电话号码:055-934-4728



★请利用国民年金保险费の“学生缴纳特例制度”

=国民年金保険料の「学生納付特例制度」をご利用下さい

为交纳国民年金保险费有困难的学生设置了延期缴纳的“学生納付特例制度(学生交纳特例制度)”。为了将来能领取年金,请利用这个制度。

对象	去年的所得在128万日元以下的学生
需要带的东西	①年金手帳 或 基礎年金番号通知書 ②能够证明在学期间的学生证的副本(正面·反面)或 在学証明書(原件) ③能确认来办理手续的人的证件(驾驶证等)
申请方法	本人或家属直接到市役所1楼市民課 或 各市民窓口事務所申请。

※每个年度都要申请。

※申请可以追溯到申请时的2年零1个月前。

※欲知详情,请咨询。

申请和咨询:市民課(国民年金係) 电话号码:055-934-4724



★有关新冠病毒疫苗的通知 = 新型コロナウイルスワクチン接種に関するお知らせ

儿童接种(5~11岁)已经开始。在考虑了疫苗的效果和安全性后,由孩子和监护人根据自己的想法进行是否接种的判断。

以18岁以上的人为对象的追加接种继续进行。

※欲知详情,请浏览本市的网页。

◆疫苗接种的预约・受理咨询

电话号码:0120-236-258(免费电话)(8点30分~18点(星期六・日、节假日也受理))

◆新型コロナウイルスワクチン接種室(新冠病毒疫苗接种室)

电话号码:055-951-3588(平日8点30分~17点)



★有关新冠病毒感染症的通知 = 新型コロナウイルス感染症に関するお知らせ

◆本市咨询窗口 危機管理課

电话号码:055-934-4803、055-934-4758(平时8点30分~17点15分)

◆県発熱等受診相談センター(静岡県发烧等就诊咨询中心)

※没有经常去的医院的人出现发烧或感到倦怠的话,请咨询。

电话号码:050-5371-0561(24小时)

电话号码:050-5371-0562(平日8点30分~17点15分)



欲知详情,请浏览。

★儿童新冠疫苗的接种已经开始 = 新型コロナワクチンの小児への接種が始まりました

根据报告,儿童(5~11岁)通过接种新冠疫苗可以预防发病,或抑制重症的发生。

☆接种概要 = 接種の概要

对象	在本市居住的5岁~11岁的儿童
接种间隔时间	间隔3周可以进行第2次接种
使用的疫苗	辉瑞制药公司生产的儿童用疫苗(ファイザー社製小児用ワクチン)
接種券	3月2日(星期三)向对象者邮寄完毕
接种会场	・キラメッセぬまづ(沼津车站北口)为集体接种 ・市内各个医疗机关为个别接种
预约方法	・预约网站(因特网) ・呼叫中心(免费电话号码:0120-236-258) ・预约代理窗口(欲知详情,请浏览本市的网页。)



预约网站



☆接种时的注意事项 = 接種に関するお願い・注意点

必须有家长陪伴	在接种时,要配合医务人员不要让孩子动。
请有效利用个别接种	如果孩子害怕注射,或有基础疾病的话,请尽可能考虑在个别接种会场接种。集体接种会场接受7岁以上的儿童。请5岁~6岁的儿童到个别接种会场接种。
请带着母子手帳	为了在其它的预防接种时作为参考,要做接种记录。
和其他预防接种的接种间隔	新冠疫苗接种的前后2周不能进行其它预防接种。
接种不是强制的	在权衡利弊后,由本人和家长判断。

咨询:新型コロナウイルスワクチン接種室 电话号码:055-951-3588

★戸田 B&G 海洋中心的游泳池开始利用啊 = 戸田 B & G 海洋センタープールの再開

日期:4月1日(星期五)以后

※4月份的利用时间为9点到17点。

咨询:戸田 B & G 海洋センター 电话号码:0558-94-3501

★室内温水游泳池门票补助券 = 屋内温水プール利用料の助成券

随着本市室内温水游泳池的重建,对于利用近邻市町的室内游泳池的本市居民,实施门票费用的一部分补助。

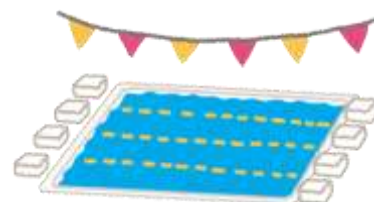
对象	在本市有居民登记的3岁以上的人
对象设施	<ul style="list-style-type: none"> 清水町温水プール(駿東郡清水町柿田166-1) 三島市民温水プール(三島市文教町2丁目10-57) 静岡県富士水泳場(富士市大淵266) 長岡温水プール(サンゆう)(伊豆の国市長岡331-2)

★开设令和4年度交付补助券的窗口 = 令和4年度助成券交付の窓口を開設します

从3月25日(星期五)开始,交付令和4年度补助券(从4月1日(星期五)开始可以使用)。

申请种类	日程	地点/邮寄地址	申请方法	需要到的东西
直接申请	常设窗口 平日, 8点30分~17点	市役所8楼的 ウイズスポーツ課 或者 市民体育館	请带着在以下场所中任选一个场所发行的申请书来申请。 ・市役所8楼ウイズスポーツ課 ・市民体育館 ・市政府官方网页	由官方发行的能够确认本人身份的材料 比如 在留カード 運転免許証 等
	临时窗口 3/26(星期六)、 3/27(星期日), 9点~17点	市民体育館		
邮寄申请	(我们接到申请书后 寄回门票的补助券)	〒410-8601 沼津市役所 ウイズスポーツ課 管理・指導係 行	填写以下2件文件一起邮寄 ・在市政府官方网页下载的申请书 ・官方发行的能够确认本人身份的材料副本	

申请及咨询:ウイズスポーツ課(管理・指導係) 电话号码:055-934-4893



★支持高龄者自主返还驾驶证 = 高龄者の運転免許証自主返納を支援します



近年来由高龄者驾车造成的交通事故率增加，驾驶汽车时，感觉有些不安的人，是否考虑自主返还驾驶证？

对象	在本市居住的 65 岁以上，想自主返还在有效期间的驾驶证的人。
援助内容	发给本人及家属在本市合作业者中可使用的バス・タクシー利用券(公共汽车・出租车利用券) 5,000 日元份(100 日元票×50 张)
注意事项	※没有更新，失效的驾驶证不能进行自主返还。 ※利用券的申请期间为返还驾驶证后6个月以内。利用券只发放1次。

☆想在同一地点办理好两个手续的话 = 同じ場所で手続きを一度に済ませたい場合

申请场所	沼津警察署
需要带的东西	驾驶证
交付的材料	①驾驶证的『取消通知書(取消通知书)』 ②受理了无效确认的驾驶证

※申请后 1 周左右把バス・タクシー利用券(公共汽车・出租车的利用券) 邮寄到家。
※驾驶证返还时，可以发行作为身份证件使用的『運転経歴証明書』(手续费 1,100 日元)。

☆想马上获得公共汽车・出租车利用券的话 = すぐにバス・タクシー利用券が欲しい場合

Step 1 自主返还 驾驶证	申请地点	沼津警察署 或者 东部運転免許センター(足高)
	需要带的东西	驾驶证
	交付的材料	①驾驶证的『取消通知書(取消通知书)』 ②受理了无效确认的驾驶证
	※驾驶证返还时，可以发行作为身份证件使用的『運転経歴証明書』。 (手续费 1,100 日元)	
Step 2 领取 バス・タクシー 利用券 (公共汽车・出 租汽车利用券)	申请地点	市役所2楼生活安心課 或 戸田市民窓口事務所
	需要带的东西	①驾驶证的『取消通知書(取消通知书)』 ②受理了无效确认的驾驶证 或者 『運転経歴証明書』 ※由代理人申请的话，必须提交《委任状(委托书)》。
	※当天发放バス・タクシー利用券(公共汽车・出租车利用券)。	

申请及咨询: 生活安心課 电话号码: 055-934-4742



★从まちづくり政策課交通政策室听到的关于向所有家庭发放“公共汽车・出租车共通利用券”的消息

(撰稿人：“ぬまつー(沼津通信)”的しまやん)

=全世界帯に配付。バス・タクシー共通利用券について、

まちづくり政策課交通政策室に聞いてきた。

(ライター：『ぬまつー』しまやん)



据说是向本市居住的所有家庭邮寄。

バス・タクシー共通利用券(公共汽车・出租车共通利用券)3,000 日元份(100 日元×30 张)。

这次为了有效地利用该券，就为什么给我们寄来该券，怎样使用好等问题进行了咨询。

バス・タクシー共通利用券 是什么券？

2月份用茶色信封寄来了バス・タクシー共通利用券。周围的人们也说收到了，这只是在沼津市举办的活动吗？

向本市的负责人伊藤女士咨询后得知，由于新冠疫情的原因，公共交通利用者减少，这是为帮助本市交通事业者的一项努力措施。有了该券，下雨时可以坐公共汽车去工作或上学。去站前买东西时，可以坐出租车，现在去接种新冠疫苗时，也可以利用。

伊藤女士说“看了一起寄来的小册子后，对利用公共汽车的生活方式有了一个印象”所以仔细地看了“お父さんの平日編(爸爸的平日篇)”、“子供たちのある日編(孩子们的某一天篇)”、“バスでお出かけ編(坐公共汽车出行篇)”。小册子介绍了利用公共汽车的生活方式。

怎样乘坐公共汽车？

虽然如此，因为很长时间没有坐公共汽车了，怎么坐呢？怎么利用该券呢？为解开这些疑问，我去了一趟沼津火车站南口的公共汽车站。

检票口外有一个电子公告牌，上面有汽车站指南和运行情报。字迹清楚容易理解。看了之后，不安的心情马上就稳定了。

顺便说一下，バス・タクシー共通利用券是下车时撕下来放入回收箱内，请注意不找钱。

是时候了，让我们坐上久违的小巴士由和气的驾驶员载着去出游吧！

咨询：まちづくり政策課 交通政策室 电话号码：055-924-4759

★大家一起学日语吧！ = 一緒に日本語を勉強しよう！

这是以外国人为对象的日语教室。一起来轻松地学习日语，了解日本吧。



名称	親子一起学习的日语广场(親子で学ぶ日本語ひろば) 志愿者会帮助你快乐地学习日语！				沼津日语教室(沼津にほんご教室) 一起学习生活所必需的初级日语吧！										
地点	だいごちく 第五地区センター 沼津市五月町 15-1		いまざわちく 今沢地区センター 沼津市今沢 527-21		ぬまづしりつとしょかん 沼津市立図書館4楼 沼津市三枚橋町 9-1										
时间	(周日) 13:30~15:00		(周日) 9:30~11:00		(周六) 13:30~15:00										
日程	4月	8	10	17	24	8	10	17	24	2	9	16	23	30	
	5月	1	8	15	22	29	1	8	15	22	29	7	14	21	28
	6月	5	12	19	26	3	5	12	19	26	4	11	18	25	

※详细日程等请咨询。

费用：免费

咨询：市役所2楼地域自治課(多文化共生係)(沼津国際交流協会事務局) 电话号码：055-934-4717